
Inhalt

13 Einleitung

Gedichte

64 A NEW HEAVEN

65 EIN NEUER HIMMEL

66 STORM

67 STURM

68 THE FATES

69 DIE PARZEN

70 INSPECTION

71 DIE INSPEKTION

72 WITH AN IDENTITY DISC

73 MIT EINER ERKENNUNGSMARKE

74 THE PROMISERS

75 VERHEISSUNG

76 ANTHEM FOR DOOMED YOUTH

77 HYMNE FÜR DIE VERDAMMTE JUGEND

78 AUTUMNAL

79 HERBSTÄQUINOX

80 THE UNRETURNING

81 DIE VERLORENEN

82 1914

83 1914

84 STUNNED BY THEIR LIFE'S EXPLOSION

85 BETÄUBT VON IHRES LEBENS AUSBRUCH

86 I SAW HIS ROUND MOUTH'S CRIMSON

87 ICH SAH SEINES RUNDEN MUNDES ROT

88 APOLOGIA PRO POEMATE MEO

89 APOLOGIA PRO POEMATE MEO

92 LE CHRISTIANISME

93 LE CHRISTIANISME

94 HOSPITAL BARGE
95 LAZARETTKAHN
96 AT A CALVARY NEAR THE ANCRE
97 VOR EINEM WEGKREUZ AN DER ANCRE
98 MINERS
99 BERGMÄNNER
100 CONSCIOUS
101 BEI BEWUSSTSEIN
102 DULCE ET DECORUM EST
103 DULCE ET DECORUM EST
104 THE DEAD-BEAT
105 DER SIMULANT
106 INSENSIBILITY
107 ABGESTUMPFTHEIT
110 STRANGE MEETING
111 SELTSAME BEGEGNUNG
114 SONNET
115 SONETT
116 ASLEEP
117 DER SCHLÄFER
118 ARMS AND THE BOY
119 WAFFEN UND KNABE
120 THE SHOW
121 DIE SHOW
122 FUTILITY
123 VERGEBLICHKEIT
124 THE END
125 DAS ENDE
126 S.I.W.
127 SELBSTVERSTÜMMELUNG
130 THE NEXT WAR
131 DER NÄCHSTE KRIEG
132 GREATER LOVE
133 GRÖSSERE LIEBE

- 134 THE LAST LAUGH
135 DAS LETZTE LACHEN
136 MENTAL CASES
137 GEISTESKRANKE
138 THE CHANCES
139 CHANCEN
140 THE SEND-OFF
141 AN DIE FRONT
142 THE PARABLE OF THE OLD MAN AND THE YOUNG
143 GLEICHNIS VOM ALTEN MANN UND DEM JUNGEN
144 DISABLED
145 KRIEGSVERSEHRT
148 A TERRE
149 A TERRE
152 SOLDIER'S DREAM
153 SOLDATENTRAUM
154 EXPOSURE
155 AUSGESETZT
158 THE SENTRY
159 DIE WACHE
160 SMILE, SMILE, SMILE
161 IMMER NUR LÄCHELN
162 SPRING OFFENSIVE
163 FRÜHLINGSOFFENSIVE
167 Anmerkungen zu Gedichten und Übersetzungen